

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 60335-2-2:1993, modifiziert + A1:1998 + A2:1999) Deutsche Fassung EN 60335-2-2:1995 + A1:1998 + A2:2000	DIN EN 60335-2-2
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 2
ICS 97.080 Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances (IEC 60335-2-2:1993, modified + A1:1998 + A2:1999); German version EN 60335-2-2:1995 + A1:1998 + A2:2000 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-2: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau (CEI 60335-2-2:1993, modifiée + A1:1998 + A2:1999); Version allemande EN 60335-2-2:1995 + A1:1998 + A2:2000 Die Europäische Norm EN 60335-2-2:1995, zusammen mit den eingearbeiteten Änderungen A1:1998 und A2:2000, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-2 wurde am 4. Juli 1995 angenommen. Die Änderung A1 wurde am 1. Januar 1998 angenommen. Die Änderung A2 wurde am 1. Dezember 1999 angenommen. Daneben darf DIN EN 60335-2-2 (VDE 0700 Teil 2):1996-04 und DIN EN 60335-2-2/A1 (VDE 0700 Teil 2/A1):1998-09 noch bis 1. Dezember 2002 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.7 „Bodenpflege- und Küchengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1470/CDV (VDE 0700 Teil 2/A3):1998-11. Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-2:1993 und deren Änderungen A1:1998 und A2:1999 mit gemeinsamen europäischen Abänderungen. Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 15 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Die Änderungen gegenüber IEC 60335-2-2:1993 sind im Text mit je einer bezifferten senkrechten Linie für IEC-Änderungen und einer doppelten senkrechten Linie für CENELEC-Änderungen am linken Seitenrand gekennzeichnet.

EN 60335-1:1994, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht **DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10** einschließlich deren Änderungen (siehe [Nationaler Anhang NA](#)).

Zu **Unterabschnitt 19.103**: Während dieser Prüfung dürfen die Wicklungstemperaturen die in **19.9** des Teiles 1 festgelegten Werte nicht überschreiten. Die in **19.9** festgelegte Überlastlaufprüfung braucht nicht durchgeführt zu werden. Dies ergibt sich aus EN 60335-2-2:1995, in der festgelegt ist, dass **19.9** des Teiles 1 nicht angewendet wird.

Die in Abschnitt **25.7** aufgeführten Leitungen sind in den folgenden DIN-VDE-Normen abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60227 IEC 42	H03 VH-H	DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)
60227 IEC 52	H03 VV-F	DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)
60227 IEC 53	H05 VV-F	DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)
60245 IEC 53	H05 RR-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)

Änderungen

Gegenüber der Ausgabe April 1996 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Die bei IEC erschienenen Änderungen A1:1998 und A2:1999 zur IEC 60335-2-2:1993, die inzwischen als Änderungen A1:1998 und A2:2000 zur EN 60335-2-2:1995 ratifiziert sind, wurden eingearbeitet.

Durch die Änderung A1 wurden geändert:

- Abschnitt 1: Den Anwendungsbereich auf zentrale Absauganlagen ausgedehnt.
- Abschnitt 2: Unterabschnitt 2.103 hinzugefügt.
- Abschnitt 19: Zu Unterabschnitt 19.1 Text hinzugefügt.
Unterabschnitt 19.103 und 19.104 neu hinzugefügt.
- Abschnitt 30: Unterabschnitt 30.2 Text ersetzt.

Durch die Änderung A2 wurden geändert:

- Abschnitt 2: Im Unterabschnitt 2.2.9 die Erläuterung von P_i ersetzt.
- Abschnitt 6: Zu Unterabschnitt 6.1: Dem Text wurde durch das Corrigendum April 2000 zu EN 60335-2-2:1995/ A1:1998 Folgendes hinzugefügt: Staubsauger, die nur für den Hausgebrauch bestimmt sind, mit Ausnahme **zentraler Absauganlagen**, und Staubsauger zur Tierpflege müssen der **Schutzklasse II** oder **III** entsprechen.

Frühere Ausgaben

VDE 0730-2A (VDE 0730 Teil 2A):1975-10

DIN 57700-2 (VDE 0700 Teil 2):1981-03

DIN 57700-2/A1 (VDE 0700 Teil 2/A1):1982-02

DIN 57700-204 (VDE 0700 Teil 204):1983-05

DIN 57737-201 (VDE 0737 Teil 2A):1976-11

DIN 57737-201/A1 (VDE 0737 Teil 2A/A1):1980-12

DIN VDE 0700-2 (VDE 0700 Teil 2):1991-12

DIN EN 60335-2-2/A53 (VDE 0700 Teil 2/A1):1995-07

DIN EN 60335-2-2 (VDE 0700 Teil 2):1996-04

DIN EN 60335-2-2/A1 (VDE 0700 Teil 2/A1):1998-09

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 60335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 60335-1/A1:1994	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A1
EN 60335-1/ prA2:1999	IEC 60335-1/A2:1999	E DIN IEC 61/1395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39):1998-05	VDE 0700 Teil 1/A39
EN 60335-1/A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/A13:1998	–	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	VDE 0700 Teil 1/A13
EN 60335-1/A14:1998	–	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	VDE 0700 Teil 1/A14
EN 60335-1/A15:2000	–	DIN EN 60335-1/A15 (VDE 0700 Teil 1/A15): z. Z. im Druck	VDE 0700 Teil 1/A15
EN 60335-2-2:1995	IEC 60335-2-2:1993	DIN EN 60335-2-2 (VDE 0700 Teil 2):1996-04	VDE 0700 Teil 2
EN 60335-2-2/ A1:1998	IEC 60335-2-2/ A1:1998	DIN EN 60335-2-2/A1 (VDE 0700 Teil 2/A1):1998-09	VDE 0700 Teil 2/A1
–	ISO DIS 6344	–	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995

DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991/A1:1994, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996

DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998

DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998

DIN EN 60335-1/A15 (VDE 0700 Teil 1/A15), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000

DIN EN 60335-2-2 (VDE 0700 Teil 2), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 60335-2-2:1993, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-2-2:1995

DIN EN 60335-2-2/A1 (VDE 0700 Teil 2/A1), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 60335-2-2:1993/A1:1998);
Deutsche Fassung EN 60335-2-2:1995/A1:1998

DIN IEC 611395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39) (z. Z. Entwurf), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 611395/CDV:1997)

DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5), PVC-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 5: Flexible Leitungen (IEC 60227-5:1979, modifiziert);
Deutsche Fassung HD 21.5 S3:1994

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4), Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, modifiziert);
Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-2

August 1995

+ **A1** Februar 1998

+ **A2** April 2000

ICS 13.120; 97.080

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

Teil 2-2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger
(Einschließlich Änderung A1:1998 + A2:2000)
(IEC 60335-2-2:1993, modifiziert + A1:1998 + A2:1999)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2-2: Particular requirements for vacuum
cleaners and water suction cleaning appliances
(Includes Amendment A1:1998 + A2:2000)
(IEC 60335-2-2:1993, modified + A1:1998 + A2:1999)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2-2: Règles particulières pour les aspirateurs
et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau
(Inclut l'amendement A1:1998 + A2:2000)
(CEI 60335-2-2:1993, modifiée + A1:1998 + A2:1999)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-07-04, das A1 am 1998-01-01 und das A2 am 1999-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Vorschlag zur Anerkennung der IEC 60335-2-2:1993, Schriftstück CLC/TC 61(SEC)904, wurde im Juli 1993 in das Einspruchsverfahren gegeben. Dieser Vorschlag wurde auf der Sitzung in Oslo im April 1994 beraten, wo beschlossen wurde, einen Entwurf für EN 60335-2-2 der formellen Abstimmung zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im November 1994 verteilt und von CENELEC am 1995-07-04 als EN 60335-2-2 ratifiziert.

Diese Europäische Norm wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees TC 61 von CENELEC ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1996-01-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-01-01

Für Erzeugnisse, die vor 1998-01-01 der EN 60335-2-2:1988 und deren Änderungen A2:1990, A52:1991 und A53:1994 entsprechen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2003-01-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um sie in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Staubsauger und Wassersauger“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte und Bilder zu denen im Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang **ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang **ZB zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

ANMERKUNG Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.